

举办多摩市民文化祭 ~飞向令和~

包括多摩市文化团体連合，及市内的各文化同好会等共25个团体参加。

以文化日为中心，市民文化将在这24天期间里百花齐放。欢迎大家踊跃参加。

▽期间 10月18日(金)~11月10日(日) ▽内容 详细请查看网站 <http://tamasibdr.web.fc2.com/>

▽主办 多摩市、多摩市文化团体連合 ▽主管 多摩市民文化祭実行委員会

▽后援 公益財団法人多摩市文化振興財団、多摩市社会福祉協議会

▽问询 多摩市文化团体連合事務局(平日上午10点~下午4点、第1・3个周一休息) ☎042(355)2116

为减少垃圾・做好资源回收，我们能做些什么呢？

10月是「食品ロス削減月間」(食品浪费消减月)，让我们在日常生活中，时时尽力消减家庭食品的浪费。

- 1、不买得过多 去买菜前，先查看冰箱及柜子里储存的食品。
- 2、用完 正确理解保质期及消费期限，尽量在期限内用完。
- 3、吃光 注意饭菜不要做得过多、食品不要储存得过多，尽量都吃光用完。

10月是「3R推進月間」(3R推進月) (在多摩市，加上 Refuse，提倡推进4R)

Reduce (珍惜物品、减少垃圾) ・不买不需要的物品 ・携带使用环保袋

Reuse (能用的物品反复使用) ・选择可以补填使用的商品 ・不需要的物品互相转让

Recycle (垃圾作为资源再利用) ・垃圾、资源分类 ・使用再生产品

Refuse (拒绝成为垃圾的物品) ・拒绝不需要的包装 ・使用环保袋拒绝收银台塑料袋

▽问询 エコプラザ多摩内ごみ対策課 ☎042(338) 6836

希望把孩子送入保育所・幼稚園的家长們

申请报名时间及方式等详细情况，请查询官方网站或参照「令和2年度保育所等入所のしおり」(令和2年度保育所等入所指南)。您可在以下场所领到这份指南：市役所2F子育て支援課、聖蹟桜ヶ丘駅・多摩センター駅各出張所、永山公民館、健康センター、各地域子育て支援拠点(共8个场所)。

●举办令和2年度保育所等的新入所儿童说明会

▽时间 10月20日(日)下午2点~4点30分(1点30分开始受理) ▽场所 永山小学校体育館

▽对象 希望把孩子送入以下的保育所的家长們。 認可保育所・認定こども園(0~2岁儿童)

・家庭的保育事業所(保育妈妈)・小規模保育事業所・事業所内保育所・東京都認証保育所

▽内容 将按「令和2年度保育所等入所のしおり」的内容解释说明 ※当天请直接到会场。不可以使用停车场

●令和2年度保育所等的入所申请报名受理

区分	时间	受理场所
集中受理期间	11月5日(火)~10日(日) 9:00~17:00	市役所西第1・2会議室
窗口受理期间	11月11日(月)~15日(金) 8:30~17:00	市役所2階子育て支援課窗口

▽对象设施 認可保育所・認定こども園・家庭的保育事業所・小規模保育事業所・事業所内保育所

※ 请尽量在「集中受理期间」内申请报名，谢谢您的合作。

※ 認証保育所的申请报名可随时受理。

●令和2年度私立幼儿园招收儿童(3~5岁儿童)

▽入園案内(入園指南)・願書(报名表)等的发放开始日 10月15日(火)

▽願書受理开始日 11月1日(金)

※ 入園案内・願書等的发放及受理，将在各幼儿园举行。详细信息请问各幼儿园・認定こども園

▽问询 子育て支援課 ☎042(338) 6850

您收到新的国民健康保険被保険者証了吗？

从10月开始使用的新被保険者証，已经在9月中通过簡易書留寄到各世帯主了。如果您还未收到，请问询。

▽问询 保険年金課 ☎042(338) 6824

倒入厨房下水道的废油会导致下水道管堵塞或引发异味。因此在刷洗锅碗上的油污前，希望您先用纸巾把油污擦掉。仅仅这一个处理步骤，您就能为保持良好的水质环境做出贡献。

▽问询 東京都下水道局流域下水道本部 ☎042(527)4828

修改调整东京都最低工资标准

東京都最低工资(地区最低工资)，从10月1日起调整为每小时1,013日元。

此标准适用于在东京都内工作的所有工作者。

▽问询 東京労働局労働基準部賃金課 ☎03(3512)1614

ワン・ストップ無料相談窓口「東京働き方改革推進支援センター」☎0120(232)865

节假日值班医院 9:00～17:00 多摩市医師会: <http://www.tama-med.or.jp/toban/>

10/13(日) 新垣内科外科クリニック ☎042-373-0514
鶴牧 1-24-1 新都市センタービル 3F

10/14(祝) 斉藤内科呼吸器科 ☎042-373-2522
永山 4-2-6-202

10/20(日) まえはら小児科 ☎042-374-5028
関戸 4-72 オーパ 5F

10/22(祝) 佐々部医院 ☎042-375-7313
関戸 4-9-2 コンフォート聖蹟 1・2 階

10/27(日) みゆきクリニック ☎042-372-4853
連光寺 1-8-3

11/ 3(祝) やはの内科・胃腸科クリニック ☎042-356-3761
関戸 1-11-9 桜ヶ丘富沢ビル6F

11/ 4(振休) あべ多摩センター内科 ☎042-373-7755
鶴牧 1-22-2 多摩メディカルビルディング 2F

11/10(日) 鈴木内科胃腸科 ☎042-371-2760
永山 5-4-10

●仅限于急病患者 ●请在就诊时间内就诊
●请勿忘携带健康保险证・乳幼児医疗证等
※来院前请电话联系
※根据情况值班医生有时变更

儿童晚间诊疗所(健康センター内)=小児科

孩子得了急病请先在此诊疗所接受治疗。
(19:00～21:45) ☎042-375-0909

节假日牙科应急诊疗所(健康センター内)=牙科

(周日・节日 9:00～15:30) ☎042-376-8009
※要事先电话联系



医疗机关指南(24小时服务)

急诊电话中心(多摩消防署内) ☎042-375-9999
消防庁急救咨询中心 ☎#7119(手机、PHS、按钮线路)
☎042-521-2323(拨号线路)

東京都医疗机关信息服务(ひまわり) ☎03-5272-0303

外语医疗信息(東京都保健医疗信息中心)

9:00～20:00 ☎03-5285-8181

☆外国人生活咨询室 第1・第3个周四(13:30-16:30) TIC活動室(ヴァイター7F) ※需预约

☆日语学习班日程



多摩市委托事业

◆周一班	ココリアホール(ココリア多摩7F)	11:00-12:50	10/7,21,28	11/11,18,25
◆ "	東永山複合施設 302 教室其他	10:00-12:00	10/7,21,28	11/11,18,25
◆周四班	TIC活動室 (ヴァイター7F)	10:00-12:00	10/3,10,17,31	11/7,14,28
◆ "	" "	19:00-21:00	10/3,10,17,31	11/7,14,28
◆ "	" "	14:00-16:00	10/5,12,26	11/9,16,30

(学费:会员=免费)

有关上述的电话预约及问询，请联系 TIC 事務局 ☎ 042-355-2118

发行 多摩市役所生活文化部文化・市民协作科 ☎ 042-338-6882 每月 10 号发行



制作・编辑 多摩市国际交流中心(TIC)

事務局 〒206-0011 多摩市関戸 4-72 ヴァイター・コミュニネ 7F ☎ 042-355-2118 FAX 042-355-2104

E-mail: tic@kdn.biglobe.ne.jp URL: <https://www.tic-tama.jp>

周一～周六 10:00～17:00 (周日、第1・第3个周一、节假日、年末年初及临时休馆日休息)

※如果您对以上内容有意见或建议的话，请与上述部门联系。此外，本报备有4国语言的版本(日语・英语・汉语・韩语)，如果您需要，请与 TIC 事務局联系。 编辑 森 紗智子 中文翻译 京 順子